

—2—2026—

Informativo traduzido em 5 idiomas para os estrangeiros

がいこくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.344

Publicação: Prefeitura Municipal de Kanuma

はっこう かぬましやくしよ

発行: 鹿沼市役所

Edição: Divisão do cidadão

Associação Internacional de Kanuma

へんしゅう しみんふ

編集: 市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会

ポルトガル語



かぬま

■Realizaremos o Pequeno World Market

Kanuma-shi Kokusai Koryu Kyokai

(Associação Internacional de Kanuma) ☎0289 (60) 5931

Vamos nos deliciar com a cultura e culinária estrangeira! Entrada gratuita. Estamos esperando por você!

Data: 15 de fevereiro (domingo) das 10:00 ~15:00

Local: Machinaka Koryu Plaza (Kanuma-shi Shimoyoko-machi 1302-5)



■プチワールドマーケットを開催します

せかいぶんかたものたの にかいさい
世界の文化や食べ物を楽しみましょう! 入場無料です。ぜひ来てください!

とき 2月15日(日) 10:00~15:00

ところ まちなか交流プラザ (かぬまししもよこまち 1302-5)

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931



■Foi realizada uma Atividade de Coexistência Multicultural

Kyodo no machi zukuri-ka, shimin kyodo-gakari

(City Planning Section, Citizens' Cooperation Section) ☎0289(63)2241

Kanuma-shi, Kokusai koryu kyokai (Kanuma International Association) ☎0289 (60) 5931

No dia 6 de dezembro, realizamos uma atividade de convivência multicultural.

Após a palestra intitulada "Em busca de uma cidade multicultural onde todos possam viver em harmonia", os participantes conversaram em grupos.

Continuaremos a trabalhar em prol da coexistência multicultural para que nossa cidade seja um lugar confortável para se viver, tanto para japoneses quanto para estrangeiros.

■多文化共生講座を開催しました

きょうどう かのしきんきょうどうかき
協働のまちづくり課市民協働係 ☎0289 (63) 2241

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい ☎0289 (60) 5931

12月6日に、多文化共生講座を開催しました。

「誰もが安心して暮らす多文化共生のまちをめざして」という話を聞いた後、グループで話をしました。

日本人も外国人も みんなが住みやすい市になるように、これからも多文化共生の取り組みを進めていきます。



■ Haverá um evento

Eiguio Senryaku-Ka(Seção de estratégia de vendas) ☎0289(63)0154

Será realizado um evento denominado "Ichigo no Mori" (Floresta de morangos)

Haverá vários tipos de morangos.

Data: 14 de fevereiro (sáb) 10:00 ~15:00

Local: Kaboku Center (Kanuma-shi Moro 2086-1)

■イベントがあります

「いちごのもり」というイベントを開催します。

いろいろな いちごの商品があります!

とき 2月14日(土) 10:00~15:00

ところ かほく (かぬまししろ 2086-1)



いちご市 営業戦略課 ☎0289(63)0154

■Início do recebimento de declarações fiscais municipais e declarações fiscais finais para imposto de renda

Zeimu-Ka Shimin Zei- Gakari (Divisão de Impostos Seção de Impostos Autárquicos) ☎0289 (63) 2112

Devem apresentar declaração os que tiveram rendimentos no exercício de 2025 e os que têm direito a deduções e abatimentos fiscais.

*Informações sobre o preenchimento do imposto de renda (Escritório de Impostos de Kanuma)

Período: A partir do dia 16 (segunda) de fevereiro a 16 (segunda) de março (fechado aos sábados, domingos e feriados) das 8:30h às 16h

Local: Escritório de Impostos da Cidade de Kanuma (Kanuma Zeimusho) (Kanuma-shi Higashi Suehiro-cho 1934-24)

● **Não é possível apresentar a documentação na Câmara de Comércio e Indústria de Kanuma.**

*São necessários bilhetes numerados para fazer a declaração no local. Você pode obter um bilhete numerado no mesmo dia ou na conta LINE da Agência Nacional de Impostos.

Para mais informações, consulte a HP.

■市県民税の申告と所得税等の確定申告の受け付けが始まります

税務課市民税係 ☎0289 (63) 2112

2025年に所得があった人、税額控除、所得控除の適用を受ける人は申告してください。

*所得税確定申告のお知らせ (鹿沼税務署)

と き 2月16日(月)～3月16日(月)(土・日・祝日は休み) 8:30～16:00

ところ 鹿沼税務署(鹿沼市東末広町1934-24) *鹿沼商工会議所では申告できません

*会場での申告は入場整理券が必要です。整理券は当日もらうか、国税庁LINEでもらえます。

詳しくはホームページなどで確認してください。

■ Verifique sua inscrição no Serviço de Pensão

Utsunomiya Nishi Nenkin Jimusho (Escritório de Seguro e Pensão Nacional Leste) ☎ 028(622)4281

Kokumin Nenkin-Ka (Divisão Nacional de Pensão) Orientação por audio ②→②

Todos os anos, o Escritório de Pensão Nacional envia um "Registro referente à Pensão e Seguro de Previdência Social" na época do

aniversário das pessoas inscritas no Escritório de Seguro e Pensão Nacional. Para maiores informações consulte o Escritório de Seguro e Pensão Nacional.

O Telefone para contatar sobre o Registro referente à Pensão / Nenkin Net ☎0570(058)555

Oねんきん定期便・ねんきんネット専用番号☎0570(058)55

Dias da semana	曜日	Horário de Atendimento	受付時間
Segunda-feira	月曜日	8 : 30～19:00	
Terça a Sexta	火～金曜日	8 : 30～17:15	
2º sábado do mês	第2土曜日	9 : 30～16:00	

■年金の加入記録を確認しましょう

宇都宮西年金事務所 ☎028(622)4281 (音声案内②→②)

日本年金機構は、毎年、国民年金・厚生年金保険の加入者の誕生日の月に、年金の記録を送っています。内容を確認してください。間違いなどがある場合は、下の番号に電話してください。詳しくは、年金事務所に聞いてください。

■Informação sobre o recolhimento de lixo

Shigen Junkan-Ka Shigen Junkan suishin-Gakari

(Divisão de Gerenciamento de Resíduos - Seção de Gerenciamento de Resíduos) ☎0289(64)3241

■ごみの収集について

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

	11 de fevereiro (quarta) 2月11日(水)	23 de fevereiro (seg) 2月23日(月)
Kurokawa lado leste, área de Itaga 黒川東側・板荷地区	Plástico/Lixo reciclável プラスチック・資源ごみ	Lixo queimável 燃やすごみ
Lado oeste de Kurokawa 黒川西側	Plástico/Lixo não queimável プラスチック・燃やさないゴミ	Garrafas PET ペットボトル

※Coleta de lixo no Clean Center ⇒ Fechado

※Limpeza de fossa ⇒ Fechado

*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み

*し尿収集⇒休み

■Atendimento médico de emergência durante a noite e no feriado de fevereiro

■2月の休日・夜の救急医療

Primeiramente, contacte o serviço de consulta telefônica de emergência

まずは救急医療電話相談窓口へ連絡してください

Crianças ☎#8000 ou ☎028-623-3511

(segunda a sexta das 16h às 10h do dia seguinte, sábados, domingos e feriados das 10h às 10h do dia seguinte)

Adultos ☎#7119 ou ☎028-623-3344

(segunda a sexta das 16h às 10h do dia seguinte, sábados, domingos e feriados das 10h às 10h do dia seguinte)

子ども ☎#8000 または ☎028-623-3511 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

大人 ☎#7119 または ☎028-623-3344 (月～金は 16:00～次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00～次の日の 10:00)

Clínica de emergência para feriados/noite (Cidade de Kanuma Kaijima-machi 5027-5 ☎ 0289(65)2101)

休日・夜間急患診療所 (鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289(65)2101)

Ligue antes de ir. 行く前に電話をしてください。

No período da tarde	Clínico Geral/ Pediatria/ Dentista Domingos e Feriados :10:00~12:00 (Recepção até às 11:30) 13:00-17:00 (Recepção até às 16:30) 内科・小児科・歯科 日曜日・祝日等 10:00~12:00 (受付は 11:30 まで) 13:00~17:00 (受付は 16:30 まで)	No período da noite	Clínico Geral, /Pediatria Domingos e Feriados: 19:00-22:00 (Recepção até às 21:30) Segunda/Quarta/Sexta 19:00-21:00 (Recepção até às 20:30) 内科・小児科 日曜日・祝日等 19:00~22:00 (受付は 21:30 まで) 月・水・金曜日 19:00~21:00 (受付は 20:30 まで)
---------------------	---	---------------------	---

■A Divisão de Cidadãos está aberta aos sábados ou domingos

Shimin-Ka Shimin-Saabisu-Gakari

(Divisão do Cidadão – Seção de Atendimento ao Cidadão) ☎0289 (63) 2121

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係 ☎0289 (63) 2121

Data 日	Horário 時間
8 de fevereiro (dom) 2月8日 (日曜日)	8:30~12:00

*Observe que há procedimentos que devem ser concluídos até às 11h30.

*11:30 までの手続きがあります。注意してください。

※Há outros trâmites que não poderão ser feitos nestes dias ※Só haverá a entrega de passaportes previamente requeridos

Verifique a Homepage da cidade

※手続きできないものもあります。※パスポートは受け取りだけです。市ホームページを確認してください。



■Vamos vender livros

Biblioteca ☎0289 (64) 9523

Livros que já não serão utilizados na biblioteca serão vendidos com preços baixos.

Data: 14(sáb) e 15 (dom) de fevereiro 10:00~16:00

Local: Biblioteca (Kanuma-shi Mutsumi-cho 287-14)

※ Cada pessoa poderá adquirir 15 livros. (Não poderá devolver ou requerer o dinheiro pago de volta)

※ Traga uma bolsa para poder levar os livros que adquirir.

■本を販売します

図書館 ☎0289 (64) 9523

図書館で使わなくなった本を安く買うことができます。

とき 2月14日 (土)・15日 (日) 10:00~16:00

ところ 図書館 (鹿沼市睦町 287-14)

※1人15冊まで買うことができます。(返品・返金はできません)。

※買った本を持ち帰るためのバッグを持ってきてください。

■Avisos da Associação Internacional de Kanuma

Kanuma-Shi Kokusai Koryu Kyokai
(Associação Internacional de Kanuma) ☎0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○ Consulta para os Estrangeiros

Consultores que falam português, espanhol, inglês, vietnamita e japonês atendem a consultas sobre problemas ou dúvidas relacionadas à vida cotidiana.

Dias de Atendimento: De segunda a sexta das 9:00 `as 17:00

Local: Machina Koryu Plaza 1° andar Associação Internacional de Kanuma (Kanuma-Shi Shimoyoko-Machi 1302-5) Haverá dias em que estará ausente e solicitamos por sua compreensão

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00~17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

○ Classes de Japonês em Kanuma

*Poderá não haver aula, portanto confira antes de ir

○鹿沼市の日本語教室一覧

*休みの場合もあります。教室に確認してください

Dia da semana 曜日	Horário 時間	Nome da classe 教室名	Local 場所
Quarta 水	10:00~11:30	「Soba Choko Kyoushitsu」 そばちょこ教室	Kanuma Shimin Joho Center 鹿沼市民情報センター
Quinta 木	21:00~22:30	Zoom Classe de japonês 「Marugoto」 Zoom まるごと日本語教室	On line * Maiores informações através do e-mail da Associação Internacional de Kanuma kifa@bc9.jp Poderá escrever em português オンライン*詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールはポルトガル語で大丈夫です。
sáb/dom 土・日	Maiores informações Sra. Kakinuma (080-3557-2820) Sra. Aoki (090-6548-2766) 詳しい情報は 柿沼さん (080-3557-2820) 青木さん (090-6548-2766)		

Este boletim também poderá ser lido através da Homepage da cidade.

「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

